

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Psalms 119-138

119 ¹ 'aš#rê t##mîmê-d##rek# hah#l#k#îm b#t#ôrat# y#hw#h ² 'aš#rê n#s##rê
'd##t##yw b#k##l-l#b# yid##r#šûhû ³ 'ap# l#' -p##' #lû 'aw#l#h bid##r#k##yw
h#l#k#û ⁴ 'att#h s#iwwî##h p#iqqud#eyk## liš#m#r m#'#d# ⁵ 'ah##lay yikk#nû
d##r#k##y liš#m#r h#uqqeyk## ⁶ 'z l#' -' #b#ôš b#habbî#î
'el-k#l-mis##w#t#eyk## ⁷ 'ôd##k## b#y#šer l#b##b# b#l#m#d#î miš#p#t#ê
s#id##qek## ⁸ 'et#-h#uqqeyk## 'eš#m#r 'al-ta'az#b##nî 'ad#-m#'#d# ⁹ bammeh
y#zakkeh-anna'ar 'et#-' #r#h#ô liš#m#r kid##b##rek## ¹⁰ b#k##l-libbî d##raš#tûk##
'al-taš#g#nî mimmis##w#t#eyk## ¹¹ b#libbî s##p#an#û 'im#r#t#ek## l#ma'an l#'
'eh##t##' -l#k# ¹² b#rûk# 'att#h y#hw#h lamm#d##nî h#uqqeyk## ¹³ bi##p##t#ay
sippar#tû k#l miš#p#t#ê-p#îk## ¹⁴ b#d#erek# 'd##w#t#eyk## #a##tû k# 'al
k#l-hôn ¹⁵ b#p#iqqud#eyk## '##î##h w# 'abbî##h 'r#h##t#eyk##
¹⁶ b#h#uqq#t#eyk## 'eš#ta' #š# 'l#' 'eš#kah# d#b##rek## ¹⁷ g#m#l 'al-' ab##d#k##
'eh##yeh w# 'eš#m#r#h d##b##rek## ¹⁸ gal-'ênay w# 'abbî##h nip##l#' ô#t#
mittô#r#t#ek## ¹⁹ g#r 'n#k#î b##' #res# 'al-tas#t#r mimmennî mis##w#t#eyk##
²⁰ g#r#s#h nap##šî l#t#a' #b##h 'el-miš#p#t#eyk## b##k##l-' #t# ²¹ g# 'ar#t#
z#d#îm 'rûrîm hašš#g#îm mimmis##w#t#eyk## ²² gal m# '#lay h#er#p#h w#b#ûz
kî 'd##t#eyk## n#s##r#tû ²³ gam y#š#b#û ##rîm bî nid##b#rû 'ab##d#k##
y##îah# b#h#uqqeyk## ²⁴ gam-' #d##t#eyk## ša' #š# 'y 'an#šê 's##t#î
²⁵ d#b##q#h le' #p##r nap##šî h#ayy#nî kid##b##rek## ²⁶ d#r#k#ay sippar#tû
watta' #n#nî lamm#d##nî h#uqqeyk## ²⁷ derek#-piqqûd#eyk## h#b#î#n#nî
w# '##î##h b#nip##l#' ô#t#eyk## ²⁸ d#l#p##h nap##šî mittûg##h qayy#m#nî
kid##b##rek## ²⁹ derek#-šeqer h#s#r mimmennî w#t#ô#r#t##k## h##n#nî
³⁰ derek#-' #mûn#h b##h##r#tû miš#p#t#eyk## šiwî#t#î ³¹ d#b#aq#tû
b##' #d##w#t#eyk## y#hw#h 'al-t#b#îš#nî ³² derek#-mis##w#t#eyk## 'rûs# kî
t#ar#h#îb# libbî ³³ hô#nî y#hw#h derek# h#uqqeyk## w# 'es#s##renn#h 'qeb#
³⁴ h#b#î#n#nî w# 'es#s##r#h t#ô#r#t#ek## w# 'eš#m#renn#h b##k##l-l#b#
³⁵ had##rîk##nî bin#t#îb# mis##w#t#eyk## kî-b#ô h##p##s##tû ³⁶ hat#-libbî
'el-' #d##w#t#eyk## w# 'al 'el-b#s#a' ³⁷ ha' #b##r 'ênay m#r# 'ô#t# š#w#
bid##r#k#ek## h#ayy#nî ³⁸ h#q#m l# 'ab##d#k## 'im#r#t#ek## 'šer
l#yir# 't#ek## ³⁹ ha' #b##r h#er#p#t#î 'šer y#g##r#tû kî miš#p#t#eyk## t#ôb#îm
⁴⁰ hinn#h t# 'ab##tû l#p#iqqud#eyk## b#s#id##q#t##k## h#ayy#nî ⁴¹ wîb##' unî
h##s#d#ek## y#hw#h t#šû' #t##k## k# 'im#r#t#ek## ⁴² w# 'e' #neh h##r#p#î
d##b##r kî-b##t#ah##tû bid##b##rek## ⁴³ w# 'al-tas#s##l mippî d##b#ar-' #met#
'ad#-m#'#d# kî l#miš#p#t#ek## yih##l#tû ⁴⁴ w# 'eš#m#r#h t#ô#r#t##k## t##mîd#
l# 'ôl#m w# 'ed# ⁴⁵ w# 'et##hall#k##h b##r#h##b##h kî p#iqqud#eyk## d##r#š#tû
⁴⁶ wa' #d#abb#r#h b##' #d##t#eyk## neg#ed# m#l#k#îm w#l#' ' #b#ôš
⁴⁷ w# 'eš#ta' #ša' b#mis##w#t#eyk## 'šer 'h#b##tû ⁴⁸ w# 'e##' -k#appay
'el-mis##w#t#eyk## 'šer 'h#b##tû w# '##î##h b##h#uqqeyk##
⁴⁹ z#k##r-d#b##r l# 'ab##dek## 'al 'šer yih#al#t#nî ⁵⁰ z# 't# neh##m#t#î b##' #n#yî
kî 'im#r#t##k## h#iyy#t##nî ⁵¹ z#d#îm h#lîs#unî 'ad#-m#'#d# mittô#r#t##k## l#'
n#t#î#t#î ⁵² z#k#ar#tû miš#p#t#eyk## m# 'ôl#m y#hw#h w# 'et##neh##m
⁵³ zal# ' #p##h 'h##zat##nî m#r#š# 'îm 'z#b#ê t#ô#t#ek## ⁵⁴ z#mirô#t# h#yû-lî
h#uqqeyk## b#b#ê#t# m#g#û#y ⁵⁵ z#k#ar#tû b#allay#l#h šim#k## y#hw#h
w# 'eš#m#r#h t#ô#r#t#ek## ⁵⁶ z# 't# h#y#t##h-llî kî p#iqqud#eyk## n#s##r#tû
⁵⁷ h#el#qî y#hw#h ' #mar#tû liš#m#r d#b##reyk## ⁵⁸ h#illî#t#î p##neyk##
b##k##l-l#b# h##n#nî k# 'im#r#t#ek## ⁵⁹ h#iššab##tû d##r#k##y w# 'šîb##h
rag##lay 'el-' #d##t#eyk## ⁶⁰ h#aš#tû w#l#' hit##mah#m#h#tû liš#m#r

mis##w#t#eyk## 61 h#eb##lê r#š#‘îm ‘iww#d#unî tô#t##k## l#’ š#k##h##tî
 62 h##s#ô#-lay#l#h ’#qûm l#h#ô#ô# l#k# ‘al miš#p#t#ê s#id##qek## 63 h##b##r
 ’#nî l#k##l-’#šer y#r#’ûk## ûl#š#m#rê piqqûd#eyk## 64 h#as#d#k## y#hw#h
 m#l#’#h h#’#res# h#uqeyk## lamm#d##nî 65 t#ôb# ‘##î## ‘im-‘ab##d#k##
 y#hw#h kid##b##rek## 66 t#ûb# t#a’am w#d#a’at# lamm#d##nî kî
 b##mis##w#t#eyk## he’#m#n#tî 67 t#erem ’e’#neh ’nî š#g##g# w#’att#h
 ’im#r#t##k## š#m#r#tî 68 t#ôb#-’att#h ûm#t#îb# lamm#d##nî h#uqeyk##
 69 t##p##lû ‘#lay šeqer z#d#îm ’#nî b#k##l-l#b# ’#s##r piqqûd#eyk## 70 t##p#aš
 kah##leb# libb#m ’#nî tô#t##k## šî#š#‘#tî 71 t#ôb#-lî k#î-‘unnê#tî l#ma’an
 ’el#mad# h#uqeyk## 72 t#ôb#-lî t#ôrat#-pîk## m#’al#p#ê z#h#b# w#k##sep#
 73 y#d#eyk## ‘##ûnî way#k#ô#n#nî h#b#î#n#nî w#’el#m#d##h mis##w#t#eyk##
 74 y#r#’eyk## yir#’ûnî w#y#m#h#û kî lid##b##r#k## yih##l#tî 75 y#d#a’#tî
 y#hw#h kî-s#ed#eq miš#p#t#eyk## we’#m#n#h ‘innî#t##nî 76 y#hî-n#’ h#as#d#k##
 l#nah##m#nî k#’im#r#t##k## l#’ab##dek## 77 y#b##’ûnî rah##meyk##
 w#’eh##yeh kî-t#ô#r#t##k## ša’š#y 78 y#b##šû z#d#îm kî-šeqer ‘iww#t#ûnî ’#nî
 ’#î#ah# b#p#iqqûd#eyk## 79 y#šûb#û lî y#r#’eyk## w#y#d##’ê ‘d##t#eyk##
 80 y#hî-libbî t##mîm b#h#uqeyk## l#ma’an l#’ ’#b#ôš 81 k#l#t##h lit##šû ‘t##k##
 nap##šî lid##b##r#k## yih##l#tî 82 k#lû ‘ênay l#’im#r#t#ek## l#’m#r m#t#ay
 t#nah##m#nî 83 kî-h#yî#tî k#n#’d# b#qî#t#ô#r h#uqeyk## l#’ š#k##h##tî 84 kamm#h
 y#mê-‘ab##dek## m#t#ay ta’##eh b##r#d##p#ay miš#p#t# 85 k#rû-lî z#d#îm
 šîh#ô#t# ’#šer l#’ k##t#ô#r#t#ek## 86 k#l-mis##w#t#eyk## ’#m#n#h šeqer
 r#d##p#ûnî ‘#z#r#nî 87 kim#’at# killûnî b##’#res# wa’#nî l#’-‘#zab##tî
 p#iqquwd#eyk## 88 k#h#as#d#k## h#ayy#nî w#’eš#m#r#h ‘#d#û#t# pîk##
 89 l#’ô#l#m y#hw#h d#b##r#k## nis#s##b# bašš#m#yim 90 l#d##r w#d##r
 ’#m#n#t#ek## kônan#t# ’eres# watta’#m#d# 91 l#miš#p#t#eyk## ‘#m#d#û
 hayyôm kî hakk#l ‘#b##d#eyk## 92 lûlê t#ô#r#t##k## ša’š#y ‘#z ’#b#ad##tî
 b##’#n#yî 93 l#’ô#l#m l#’-’eš#kah# piqqûd#eyk## kî b##m h#iyyî#t##nî 94 l#k##-’#nî
 h#ôšî#nî kî p#iqqûd#eyk## d##r#š#tî 95 lî qiwwû r#š#‘îm l#’abb#d##nî
 ‘#d##t#eyk## ’et##b#ôn#n 96 l#k##l tik##l#h r#’î#tî q#s# r#h##b##h
 mis##w#t#k## m#’#d# 97 m#h-’#hab##tî t#ô#r#t#ek## k#l-hayyôm hî’ #î#t#tî
 98 m#’#y#b#ay t#h#akk#m#nî mis##w#t#ek## kî l#’ô#l#m hî’-lî
 99 mikk#l-m#lamm#d#ay hi##kal#tî kî ‘#d##w#t#eyk## #î#h##h lî 100 mizz#q#nîm
 ’et##b#ôn#n kî p#iqqûd#eyk## n#s##r#tî 101 mikk#l-’#rah# r#’ k#lî#t#î rag##l#y
 l#ma’an ’eš#m#r d#b##rek## 102 mimmiš#p#t#eyk## l#’-s#r#tî kî-’att#h h#ô#r#t##nî
 103 mah-nnim#l#s#û l#h#ikkî ‘im#r#t#ek## midd#b#aš l#p#î 104 mippiqqûd#eyk##
 ’et##b#ôn#n ‘al-k#n ##n#’#tî k#l-’#rah# š#qer 105 n#r-l#rag##lî d##b##rek## w#’ô#r
 lin#t#îb##t#î 106 niš#ba’#tî w#’qayy#m#h liš#m#r miš#p#t#ê s#id##qek##
 107 na’#nê#tî ‘ad#-m#’#d# y#hw#h h#ayy#nî k#id##b##rek## 108 nid##b#ô#t# pî
 r#s##h-n#’ y#hw#h ûmiš#p#t#eyk## lamm#d##nî 109 nap##šî b##k#appî t##mîd#
 w#t#ô#r#t##k## l#’ š#k##h##tî 110 n#t##nû r#š#‘îm pah# lî ûmippiqqûd#eyk## l#’
 t##’î#tî 111 n#h#al#tî ‘#d##w#t#eyk## l#’ô#l#m kî-###ôn libbî h#mm#h 112 n#t#î#t#î
 libbî la’##ô#t# h#uqeyk## l#’ô#l#m ‘#qeb# 113 s#’#p#îm ##n#’#tî w#t#ô#r#t##k##
 ’#h#b##tî 114 sit##rî ûm#g#innî ’#t#h lid##b##r#k## yih##l#tî 115 sûrû-mimmennî
 m#r#’îm w#’es#s##r#h mis##w#t# ’#l#h#y 116 s#m#k##nî k##’im#r#t##k##
 w#’eh##yeh w#’al-t#b#îš#nî mi##îb##rî 117 s#’#d##nî w#’iww#š#’#h w#’eš#’#h
 b##h#uqeyk## t##mîd# 118 s#lî#t# k#l-š#ô#g#îm m#h#uqeyk## kî-šeqer
 tar#mî#t##m 119 sig#îm hiš#batt# k##l-riš#’ê-’#res# l#k##n ’#hab##tî ‘#d##t#eyk##

120 s#mar mippah##d#k## b####rî ûmimmiš#p#t#eyk## y#r#’t#î 121 ‘##î#t#î
 miš#p#t# w#s#ed#eq bal-tannîh##nî l#’#š#q#y 122 ‘#r#b# ‘ab##d#k## l#t#ô#b#
 ’al-ya’aš#qunî z#d#îm 123 ‘ênay k#lû lîšû#t#ek## ûl#’im#rat# s#id##qek##
 124 ‘###h ‘im-’ab##d#k## k##h#as#dek## w#h#uqqeyk## lamm#d##nî
 125 ‘ab##d#k##-’nî h#b#î#n#î w#’d##’#h ‘d##t#eyk## 126 ‘t# la’##ô#t# layhw#h
 h#p##rû tô#t#ek## 127 ‘al-k#n ‘#hab##û mis##w#t#eyk## mizz#h#b# ûmipp#z
 128 ‘al-k#n k#l-piqqûd#ê k##l yišš#r#tû k#l-’#rah# šeqer ##n#’t#î 129 p#l#’ô#t#
 ‘d##w#t#eyk## ‘al-k#n n#s##r#t#am nap##šî 130 p#t#ah# d#b##reyk## y#’î#r
 m#b#î#n p#t##yîm 131 pî-p##’ar#tû w#’eš#’#p##h kî l#mis##w#t#eyk## y#’#b##tû
 132 p#n#h-’#lay w#h##n#n#î k#miš#p#t# l#’#h#b#ê š#mek## 133 p#’#may h#k##n
 b#’im#r#t#ek## w#’al-taš#let#-bî k##l-’#wen 134 p#d##nî m#’#šeq ’d##m
 w#’eš#m#r#h piqqûd#eyk## 135 p#neyk## h#’#r b#’ab##dek## w#lamm#d##nî
 ’et#-h#uqqeyk## 136 pal#g#ê-mayim y#r#d#û ‘ên#y ‘al l#’-š#m#rû t#ô#r#t#ek##
 137 s#addîq ’att#h y#hw#h w#y#š#r miš#p#t#eyk## 138 s#iwwî#t## s#ed#eq
 ‘d##t#eyk## we’#mûn#h m#’#d# 139 s#imm#t#at##nî qin#’#t#î kî-š#k##h#û
 d##b##reyk## s##r#y 140 s##rû#p##h ’im#r#t##k## m#’#d# w#’ab##d#k##
 ’#h#b##h 141 s##’î#r ’#n#k#î w#nib##zeh piqqud#eyk## l#’ š#k##h##tû
 142 s#id##q#t##k## s#ed#eq l#’ô#l#m w#t#ô#r#t##k## ’#met# 143 s#ar-ûm#s#ô#q
 m#s##’ûnî mis##w#t#eyk## ša’#šû#’y 144 s#ed#eq ‘d##w#t#eyk## l#’ô#l#m
 h#b#î#n#î w#’eh##yeh 145 q#r#’t#î b##k##l-l#b# ‘#n#nî y#hw#h h#uqqeyk##
 ’es#s##r#h 146 q#r#’t#îk## hôšî#’nî w#’eš#m#r#h ‘d##t#eyk## 147 qiddam#tî
 b#annešep# w#’#šaww#’#h lid##b##r#k## yih##l#tû 148 qidd#mû ‘ênay
 ’aš#murô#t# l##îah# b#’im#r#t#ek## 149 qôlî šim#’#h k##h#as#dek## y#hw#h
 k#miš#p#t#ek## h#ayy#nî 150 q#r#b#û r#d##p#ê zimm#h mittô#r#t##k## r#h##qû
 151 q#rô#b# ’att#h y#hw#h w#k##l-mis##w#t#eyk## ’#met# 152 qed#em y#d#a#’tî
 m#’#d##t#eyk## kî l#’ô#l#m y#sad##t#m 153 r#’#h-’#n#yî w#h#all#s##nî
 kî-t#ô#r#t##k## l#’ š#k##h##tû 154 rîb##h rîb#î ûg##’#l#nî l#’im#r#t##k## h#ayy#nî
 155 r#h#ô#q m#r#š#’îm y#šû#’#h kî-h#uqqeyk## l#’ d##r#šû 156 rah##meyk## rabbîm
 y#hw#h k#miš#p#t#eyk## h#ayy#nî 157 rabbîm r#d##p#ay w#s##r#y
 m#’#d##w#t#eyk## l#’ n#t#î#t#î 158 r#’î#t#î b##g##d#îm w#’et##qô#t##t##h ’#šer
 ’im#r#t##k## l#’ š#m#rû 159 r#’#h kî-p#iqqûd#eyk## ’#h#b##tû y#hw#h
 k#h#as#d#k## h#ayy#nî 160 r#’#š-d#b##r#k## ’#met# ûl#’ô#l#m k#l-miš#pat#
 s#id##qek## 161 ##rîm r#d##p#ûnî h#inn#m ûmidd#b##r#k## p#h#ad# libbî 162 ###
 ’#n#k#î ‘al-’im#r#t#ek## k#môs##’ š#l#l r#b# 163 šeqer ##n#’t#î wa’#t#a#’b##h
 tô#r#t##k## ’#h#b##tû 164 šeb#a’ bayyôm hillal#tûk## ‘al miš#p#t#ê s#id##qek##
 165 š#lôm r#b# l#’#h#b#ê t#ô#r#t#ek## w#’ên-l#mô mik##šôl 166 #ibbar#tî
 lîšû#t#k## y#hw#h ûmis##w#t#eyk## ‘##î#t#î 167 š#m#r#h nap##šî ‘d##t#eyk##
 w#’#h#b##m m#’#d# 168 š#mar#tû p#iqqûd#eyk## w#’#d##t#eyk## kî
 k##l-d#r#k#ay neg##dek## 169 tiq#rab# rinn#t#î l#p##neyk## y#hw#h
 kid##b##r#k## h#b#î#n#î 170 t#b#ô’ t#h#inn#t#î l#p##neyk## k#’im#r#t##k##
 has#s#î#l#nî 171 tabba#’n#h ##p##t#ay t#hill#h kî t##lamm#d##nî h#uqqeyk##
 172 ta’an l#šônî ’im#r#t#ek## kî k##l-mis##w#t#eyk## s#s#ed#eq 173 t#hî-y#d##k##
 l#’#z#r#nî kî p#iqqûd#eyk## b##h##r#tû 174 t#’ab##tû lîšû#’t##k## y#hw#h
 w#t#ô#r#t##k## ša’#šû#’y 175 t#h#î-nap##šî ût##hal#lekk# ûmiš#p#t#ek##
 ya’#z#runî 176 t#’î#t#î k##h# ’#b##d# baqq#š ‘ab##dek## kî mis##w#t#eyk## l#’
 š#k##h##tû **120** 1 šîr hamma#’lô#t# ’el-y#hw#h bas#s##r#t##h llî q#r#’t#î
 wayya#’n#nî 2 y#hw#h has#s#î#l#h nap##šî mi##p#at#-šeqer mill#šôn r#miyy#h

mah-yyitt#n l#k## ûmah-yy#sîp# l#k# l#šôn r#miyy#h 4 h#is#sê g#ibbôr
 š#nûnîm 'im gah##lê r#t##mîm 5 'ôy#h-lî kî-g#ar#û mešek# š#k#an#tû 'im-'#h#lê
 q#d##r 6 rabbat# š#k##n#h-ll#hh nap##šî 'im #ôn# š#lôm 7 'nî-š#lôm w#k#î
 'd#abb#r h#mm#h lammil#h##m#h 121 1 šîr lamma'#lôt# 'e###' 'ênay
 'el-heh#rîm m#'ayin y#b##' 'ez#rî 2 'ez#rî m#'im y#hw#h '###h š#mayim
 w#'res# 3 'al-yitt#n lammôt# rag##lek## 'al-y#nûm š#m#rek## 4 hinn#h
 l#'-y#nûm w#l#' yîš#n šôm#r yi##r#l 5 y#hw#h š#m#rek## y#hw#h s#ill#k##
 'al-yad# y#mînek## 6 yôm#m haššemeš l#'-yakkek#h w#y#r#ah# ball#y#l#h
 7 y#hw#h yiš#m#r#k## mikk#l-r# 'yiš#m#r 'et#-nap##šek## 8 y#hw#h
 yiš#m#r-s##'t##k## ûb#ô'ek## m#'att#h w#ad#-'ôl#m 122 1 šîr hamma'#lôt#
 l#d##wid# ##mah##tî b#'#m#rîm lî bêth y#hw#h n#l#k# 2 '#m#d#ôth h#yû
 rag##lênû biš#'#rayik# y#rûš#l#im 3 y#rûš#laim habb#nûy#h k#îr
 šeh#ubb#r#h-ll#hh yah##d#w 4 šeš#m '#lû š#b##t#îm šib##t#ê-y#hh '#d#ût#
 l#yi##r#l l#h#d#ôth l#š#m y#hw#h 5 kî š#mm#h y#š#b#û k#is# 'ôth l#miš#p#t#
 kis# 'ôth l#b#êth d#wîd# 6 ša'#lû š#lôm y#rûš#l#im yiš#l#yû 'h#b##yik#
 7 y#hî-š#lôm b#h#êl#k# šal#w#h b#ar#m#nôt##yik# 8 l#ma'an 'ah#ay w#r# 'y
 'd#abb#r#h-nn# š#lôm b#k# 9 l#ma'an bêth-y#hw#h 'l#hênû 'b#aq#š#h t#ôb#
 l#k# 123 1 šîr hamma'#lôt# 'leyk## n###'t#î 'et#-'ênay hayy#š#b#î bašš#m#yim
 2 hinn#h k##'ênê '#b##d#îm 'el-yad# 'd#ônêhem k# 'ênê šip##h##h 'el-yad#
 g#b#îr#t#h#h k#n 'ênêû 'el-y#hw#h 'l#hênû 'ad# šeyy#h##nn#nû 3 h##nn#nû
 y#hw#h h##nn#nû kî-rab# ##b#a'#nû b#ûz 4 rabbat# ##b##'h-ll#hh nap##š#nû
 halla'ag# hašša'#nannîm habbûz lig##'êônîm 124 1 šîr hamma'#lôt# l#d##wid#
 lûlê y#hw#h šeh#y#h l#nû y#mar-n# 'yi##r#l 2 lûlê y#hw#h šeh#y#h l#nû
 b#qûm '#lênû 'd##m 3 'zay h#ayyîm b#l# 'ûnû bah##rôt# 'app#m b#nû 4 'zay
 hammayim š#t##p#ûnû nah##l#h '#b#ar 'al-nap##š#nû 5 'zay '#b#ar
 'al-nap##š#nû hammayim hazzêd#ônîm 6 b#rûk# y#hw#h šell# n#t##n#nû
 t#erep# l#šinnêhem 7 nap##š#nû k#s#ippôr nim#l#t##h mippah# yôq#šîm happah#
 niš#b#r wa'#nah##nû nim#l#t##nû 8 'ez#r#nû b#š#m y#hw#h '###h š#mayim
 w#'res# 125 1 šîr hamma'#lôt# habb#t##h#îm bayhw#h k#har-s#iyyôn
 l#'-yimmôt# l# 'ôl#m y#š#b# 2 y#rûš#laim h#rîm s#b#îb# l#hh wayhw#h s#b#îb#
 l# 'ammô m#'att#h w#ad#-'ôl#m 3 kî l# 'y#nûah# š#b#et# h#reša 'al gôral
 has#s#addîqîm l#ma'an l#'-yiš#l#h#û has#s#addîqîm b# 'aw#l#t##h y#d#êhem
 4 hêt#îb##h y#hw#h lat#t#ôb#îm w#lîš#rîm b#libbôt##m 5 w#hammat#t#îm
 'aqal#qallôt##m yôlîk##m y#hw#h 'et#-p# '#lê h# '#wen š#lôm 'al-yi##r#l
 126 1 šîr hamma'#lôt# b#šûb# y#hw#h 'et#-šîb#at# s#iyyôn h#yînu k#h##l#mîm
 2 'z yimm#l# '##h#ôq pînu ûl#šôn#nû rinn#h 'z y# 'm#rû b#aggôyim hig##dîl
 y#hw#h la##ôth 'im-'#lleh 3 hig##dîl y#hw#h la##ôth 'imm#nû h#yînu
 ##m#h#îm 4 šûb##h y#hw#h 'et#-š#b#ît##nû ka'#p#îqîm banneg#eb# 5 hazz#r# 'îm
 b#d#im# '#h b#rinn#h yiq#s##rû 6 h#lôk# y#l#k# ûb##k##h n###
 mešek#-hazz#ra' b#'-y#b#ô' b##rinn#h n###' '#lumm#t##yw 127 1 šîr
 hamma'#lôt# liš#l#m#h 'im-y#hw#h l#'-yib##neh b#ayit# š#w# '##m#lû
 b#ôn#yw bô 'im-y#hw#h l#'-yiš#m#r-'îr š#w# š#qad# šôm#r 2 š#w# l#k#em
 maš#kîmê qûm m#'ah##rê-šeb#et# '#k##lê leh#em h# '#s##b#îm k#n yitt#n
 lîd#îd#ô š#n# 3 hinn#h nah##lat# y#hw#h b#nîm ##k##r p#rî habb#t#en
 4 k#h#is#s#îm b#yad#-gibbôr k#n b#nê hann# 'ûrîm 5 'aš#rê haggeb#er '#šer mill#'
 'et#-'aš#p#t#ô m#hem l#'-y#b##šû kî-y#d#abb#rû 'et#-'ôy#b#îm bašš# 'ar
 128 1 šîr hamma'#lôt# 'aš#rê k#l-y#r# 'y#hw#h hah#l#k# bid##r#k##yw 2 y#g#îa'

kappeyk## kî t##'k##l 'aş#reyk## w#t#ôb# l#k# 3 'eš#t#k## k#g#ep#en p#riyy#h
 b#yar#k#t#ê b#ê#t#ek## b#neyk## kiš#t#ilê zê#t#îm s#b#îb# l#šul#h##nek##
 4 hinn#h k#î-k##n y#b##rak# g#b#er y#r# y#hw#h 5 y#b##rek##k## y#hw#h
 mis#s#iyyôn ûr#'#h b#t#ûb# y#r#ûš#l#im k#l y#mê h#ayyeyk## 6 ûr#'#h-b##nîm
 l#b##neyk## š#lôm 'al-yi##r#'#l 129 1 šîr hamma'#lôt# rabbat# s##r#rûnî
 minn#'#ûray y#'#mar-n#'# yi##r#'#l 2 rabbat# s##r#rûnî minn#'#ûr#y gam l#'-y#k##lû
 lî 3 'al-gabbî h##r#šû h##r#šîm he#'#rîk#û l#ma'#nî##m 4 y#hw#h s#addîq
 qis#s##s# 'b#ô#t# r#š#îm 5 y#b##šû w#yiss#g#û 'h#ôr k#l ##n#'#ê s#iyyôn
 6 yih#yû kah##s#îr gaggôt# šeqqad##mat# š#lap# y#b##š 7 šell# mill# k#appô
 qôš##r w#h#is##nô m#'#amm#r 8 w#l# 'm#rû h#'#b##rîm bir#kat#-y#hw#h
 'lêk#em b#rak##nû 'et#k#em b#š#m y#hw#h 130 1 šîr hamma'#lôt#
 mimma'#maqqîm q#r#t#îk## y#hw#h 2 'd##n#y šîm#'#h b##qôlî tih#yeyn#h
 'z#neyk## qašsub#ô#t# l#qôl tah##nûn#y 3 'im-#w#nôt# tiš#m#r-y#hh 'd##n#y
 mî ya'#m#d# 4 kî-'imm#k## hass#lîh##h l#ma'#an tiww#r# 5 qiwwî#fî y#hw#h
 qiww#t##h nap##šî w#lid##b##rô hôh##l#tî 6 nap##šî la'd##n#y mišš#m#rîm
 labb#qer š#m#rîm labb#qer 7 yah##l yi##r#'#l 'el-y#hw#h kî-'im-y#hw#h
 hah#esed# w#har#b#h 'immô p##d#û#t# 8 w#hû yip##deh 'et#-yi##r#'#l mikk#l
 'w#n#t##y 131 1 šîr hamma'#lôt# l#d##wid# y#hw#h l#-g##b#ahh libbî
 w#l#-r#mû 'ênay w#l#-hillak##tî big##d##lôt# ûb##nîp##l#ô#t# mimmennî
 2 'im-l# šiwî#fî w#d#ômam#tî nap##šî k#g##mul 'lê 'immô kagg#mul '#lay
 nap##šî 3 yah##l yi##r#'#l 'el-y#hw#h m#att#h w#ad#-ô#l#m 132 1 šîr
 hamma'#lôt# z#k#ôr-y#hw#h l#d##wid# 't# k#l-'unnô#t# 2 'šer niš#ba'
 layhw#h n#d#ar la'#b#îr ya'#q#b# 3 'im-'b##' b#'#hel bê#t#î 'im-'e#le#h 'al-'ere#
 y#s#û#y 4 'im-'ett#n š#nat# l#ên#y l#ap##'appay t#nûm#h 5 'ad#-em#s##'
 m#qôm layhw#h miš#k#nôt# la'#b#îr ya'#q#b# 6 hinn#h-š#ma'#nûh#
 b##'ep##r#t##h m#s##'nûh# bi##d#ê-y#ar 7 n#b#ô#h l#miš#k#nôt##y
 niš#tah##weh lah#d##m rag##l#y 8 qûm#h y#hw#h lim#nûh##t#ek## 'att#h
 wa#rôn 'uzzek## 9 k#h#neyk## yil#b#šû-s#ed#eq wah##sîd#eyk## y#rann#nû
 10 ba'#b#ûr d#wid# 'ab##dek## 'al-t#š#b# p#nê m#šîh#ek## 11 niš#ba'-y#hw#h
 l#d##wid# 'met# l#-y#šûb# mimmenn#h mipp#rî b#it##n#k## 'šî#t#
 l#k#iss#-l#k# 12 'im-yi#m#rû b##neyk## b#rî#fî w#'#d##t#î zô '#lamm#d##m
 gam-b#nêhem '#d#ê-'ad# y#š#b#û l#k#iss#-l#k# 13 kî-b##h#ar y#hw#h
 b#s#iyyôn 'iww#h l#môš#b# lô 14 z#t#-m#nûh##t#î '#d#ê-'ad# p#h-'š#b# kî
 'iwwî#îh# 15 s#êd##h#h b#r#k# 'b##r#k# 'eb##yôneyh# 'a##bîa' l#h#em
 16 w#k##h#neyh# 'al#bîš yeša' wah##sîd#eyh# rann#n y#rann#nû 17 š#m
 'as##mîah# qeren l#d##wid# 'rak##tî n#r lim#šîh#î 18 'ôy#b##y w#al#bîš b#šet#
 w#'#l#y w#s#îs# niz#rô 133 1 šîr hamma'#lôt# l#d##wid# hinn#h mah-t#t#ôb#
 ûmah-nn#îm šeb#et# 'ah#îm gam-y#h#ad# 2 kaššemen hat#t#ôb# 'al-h#r#š
 y#r#d# 'al-hazz#q#n z#qan-'ah#r#n šeyy#r#d# 'al-pî middô#t##y
 3 k#t#al-h#er#môn šeyy#r#d# 'al-har#rê s#iyyôn kî š#m s#iww#h y#hw#h
 'et#-habb#r#k##h h#ayyîm 'ad#-h#ô#l#m 134 1 šîr hamma'#lôt# hinn#h b#r#k#û
 'et#-y#hw#h k#l-'ab##d#ê y#hw#h h#'#m#d#îm b#b#ê#t#-y#hw#h ballêlôt#
 2 ##'û-y#d##k#em q#d#eš ûb##r#k#û 'et#-y#hw#h 3 y#b##rek##k## y#hw#h
 mis#s#iyyôn '###h š#mayim w#'#res# 135 1 hal#lû y#hh hal#lû 'et#-š#m y#hw#h
 hal#lû 'ab##d#ê y#hw#h 2 še'#m#d#îm b#b#ê#t# y#hw#h b#h#as##rôt# bê#t#
 'l#hê#nû 3 hal#lû-y#hh kî-t#ôb# y#hw#h zamm#rû liš#mô kî n#îm 4 kî-ya'#q#b#
 b#h#ar lô y#hh yi##r#'#l lis#g#ull#t#ô 5 kî 'nî y#d#a#tî kî-g##d#ôl y#hw#h

wa' #d##nênû mikk#l-' #l#hîm ⁶ k#l 'šer-h##p##s# y#hw#h '###h bašš#mayim
 ûb##' #res# bayyammîm w#k##l-t#hômôt# ⁷ ma' #leh n##i'îm miq#s##h h#' #res#
 b#r#qîm lamm#t##r '###h môs##' -rûah# m#'ôs##rôt##yw ⁸ šehikk#h b#k#ôre
 mis##r#yim m#' #d##m 'ad#-b#h#m#h ⁹ šlah# 't#ôt# ûm#p##t#îm b#t#ôk##k#î
 mis##r#yim b#p#ar#' #h ûb##k##l-' #b##d##yw ¹⁰ šehikk#h gôyim rabbîm
 w#h#rag# m#l#k#îm 's#ûmîm ¹¹ l#sîh#ôn melek# h#' #m#rî ûl#'ôg# melek#
 habb#š#n ûl#k##l mam#l#k#ô#t# k#n#'an ¹² w#n#t#an 'ar#s##m nah##l#h
 nah##l#h l#y##r#' #l 'ammô ¹³ y#hw#h šim#k## l#'ôl#m y#hw#h zik##r#k##
 l#d##r-w#d##r ¹⁴ kî-y#d#îm y#hw#h 'ammô w#'al-' #b##d##yw yit##neh##m
¹⁵ 's#abbê haggôyim kesep# w#z#h#b# ma'###h y#d#ê 'd##m ¹⁶ peh-l#hem
 w#l# 'y#d#abb#rû 'ênayim l#hem w#l# 'yir#'û ¹⁷ 'z#nayim l#hem w#l#
 ya' #zînu 'ap# 'ên-yeš-rûah# b#p#îhem ¹⁸ k#môhem yih#yû '##êhem k#l
 'šer-b#t##ah# b#hem ¹⁹ bê#t# y##r#' #l b#r#k#û 'et#-y#hw#h bê#t# 'ah#r#n
 b#r#k#û 'et#-y#hw#h ²⁰ bê#t# hall#wî b#r#k#û 'et#-y#hw#h yir#'ê y#hw#h
 b#r#k#û 'et#-y#hw#h ²¹ b#r#k# y#hw#h mis#s#iyyôn š#k##n y#r#ûš#l#im
 hal#l#y#h **136** ¹ hôd#û layhw#h kî-t#ôb# kî l#'ôl#m h#as#dô ² hôd#û l#'l#hê
 h#' #l#hîm kî l#'ôl#m h#as#dô ³ hôd#û la' #d##nê h#' #d##nîm kî l#' #l#m h#as#dô
⁴ l#'###h nip##l# 'ôt# g#d##lôt# l#b#addô kî l#'ôl#m h#as#dô ⁵ l#'###h
 hašš#mayim bit##b#ûn#h kî l#'ôl#m h#as#dô ⁶ l#r#qa' h#' #res# 'al-#ham#yim kî
 l#'ôl#m h#as#dô ⁷ l#'###h 'ôrîm g#d##lîm kî l#'ôl#m h#as#dô ⁸ 'et#-#haššemeš
 l#mem#šelet# bayyôm kî l#'ôl#m h#as#dô ⁹ 'et#-#hayy#r#ah# w#k#ôk##b#îm
 l#mem#š#lôt# ball#y#l#h kî l#'ôl#m h#as#dô ¹⁰ l#makk#h mis##rayim
 bib##k#ôre#hem kî l#'ôl#m h#as#dô ¹¹ wayyôš##' y##r#' #l mittôk##m kî l#'ôl#m
 h#as#dô ¹² b#y#d# h##z#q#h ûb#iz#rôa' n#t#ûy#h kî l#'ôl#m h#as#dô ¹³ l#g##z#r
 yam-sûp# lig##z#rîm kî l#'ôl#m h#as#dô ¹⁴ w#he' #b#îr y##r#' #l b#t#ôk#ô kî
 l#'ôl#m h#as#dô ¹⁵ w#ni' #r par#' #h w#h#êl# b##yam-sûp# kî l#'ôl#m h#as#dô
¹⁶ l#môlîk# 'ammô bammid##b#r kî l#'ôl#m h#as#dô ¹⁷ l#makk#h m#l#k#îm
 g#d##lîm kî l#'ôl#m h#as#dô ¹⁸ wayyah#r#g# m#l#k#îm 'addîrîm kî l#'ôl#m
 h#as#dô ¹⁹ l#sîh#ôn melek# h#' #m#rî kî l#'ôl#m h#as#dô ²⁰ ûl#'ôg# melek#
 habb#š#n kî l#'ôl#m h#as#dô ²¹ w#n#t#an 'ar#s##m l#nah##l#h kî l#'ôl#m
 h#as#dô ²² nah##l#h l#y##r#' #l 'ab##dô kî l#'ôl#m h#as#dô ²³ šebb#šip##l#nû
 z#k#ar l#nû kî l#'ôl#m h#as#dô ²⁴ wayyip##r#q#nû mis#s##rênû kî l#'ôl#m
 h#as#dô ²⁵ n#t##n leh#em l#k##l-b##r kî l#'ôl#m h#as#dô ²⁶ hôd#û l#' #l
 hašš#m#yim kî l#'ôl#m h#as#dô **137** ¹ 'al nah#rôt# b#b#el š#m y#šab##nû
 gam-b#k#înu b#z#k##r#nû 'et#-#s#iyyôn ² 'al-' #r#b#îm b#t#ôk##hh t#lînu
 kinn#rôt#ênû ³ kî š#m š#' #l#nû šôb#ênû dib##rê-šîr w#t#ôl#lênû #im#h##h šîrû
 l#nû miššîr s#iyyôn ⁴ 'êk# n#šîr 'et#-šîr-y#hw#h 'al 'ad##mat# n#k##r
⁵ 'im-'eš#k#h##k# y#r#ûš#l#im tiš#kah# y#mîni ⁶ tid##baq-l#šônî l#h#ikkî 'im-l#'
 'ez#k#r#k#î 'im-l# 'a' #leh 'et#-y#r#ûš#laim 'al r#'š #im#h##t#î ⁷ z#k##r y#hw#h
 lib##nê 'd#ôm 't#t# yôm y#r#ûš#l#im h#' #m#rîm 'rû 'rû 'ad# hay#sôd# b#hh
⁸ bat#-b#b#el hašš#d#ûd##h 'aš#rê šey#šallem-l#k# 'et#-g#mûl#k# šegg#mal#t
 l#nû ⁹ 'aš#rê šeyy#h##z w#nipp#s# 'et#-' #l#layik# 'el-hass#la' **138** ¹ l#d##wid#
 'ôd##k## b##k##l-libbî neg#ed# 'l#hîm 'zamm#rekk# ² 'eš#tah##weh
 'el-hêk#al q#d##š#k## w#'ôd#eh 'et#-š#mek## 'al-h#as#d#k## w#'al-' #mittek##
 kî-hig##dal#t# 'al-k#l-šim#k## 'im#r#t#ek## ³ b#yôm q#r#t#î watta' #n#nî
 tar#hib##nî b##nap##šî 'z# ⁴ yôd#ûk## y#hw#h k#l-mal#k#ê-' #res# kî š#m#'û
 'im#rê-p#îk## ⁵ w#y#šîrû b#d#ar#k#ê y#hw#h kî g##d#ôl k#b#ôd# y#hw#h

r#m y#hw#h w#š#p##l yir#'eh w#g##b##hha mimmer#h##q y#y#d##'
 7 'im-#l#k# b#qereb# s##r#h t#h#ayy#nî 'al 'ap# 'y#b#ay tiš#lah# y#d#ek##
 w#t#ôšî'#nî y#mînek## 8 y#hw#h yig##m#r ba'#d#î y#hw#h h#as#d#k## l#'ôl#m
 ma'##ê y#d#eyk## 'al-terep#

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Claremont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. *Oxford Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986. . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION** **Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information:FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.